



ICC Restricted

Transcript of Interview

Name of Interviewee	[REDACTED]
Location of Interview	KAMPALA, Uganda
Date of Interview	08 July 2006
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Dianne LUPING (DL)
Name of Interviewer 2	Jenny MOHAMEDHOESEIN (JM)
Name of Interpreter	A.3.4 (Interpreter)
Names of Other Persons Present	Mark DILLON (MD)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0187-0006
Number of Pages	36

ICC Restricted

ICC Restricted

- 1 [00:00:09. Start of transcript]
- 2 **Dianne LUPING [DL]:** The time is 10:42 a.m. ...
- 3 **Interpreter:** Cawa dong angwen idakika pyero angwen wie aryo me odiko ...
- 4 **DL:** ... it's the 8 July, 2006 ...
- 5 **Interpreter:** ... nino dwe aboro, dwe me abiro, mwaka tutu mia aryo kede abicel ...
- 6 **DL:** ... this is the video and audio taped record of interview ...
- 7 **Interpreter:** ... man obedo gin ame amako amaka, amako calere karacel kede dwone ...
- 8 **DL:** ... between [REDACTED]
- 9 **Interpreter:** ... iyi akina [REDACTED]
- 10 **DL:** ... and representatives of the Office of The Prosecutor ...
- 11 **Interpreter:** ... kede ocung kaka wang *Office a Prosecutor* ...
- 12 **DL:** ... of The International Criminal Court ...
- 13 **Interpreter:** ... me *Court* adwong me wilobo ...
- 14 **DL:** ... conducted at the A.1 [REDACTED] ..
- 15 **Interpreter:** ... ame otye atimo i A.1 [REDACTED] ...
- 16 **DL:** ... in [REDACTED]
- 17 **Interpreter:** ... [REDACTED]
- 18 **DL:** Present in the room ...
- 19 **Interpreter:** Jo atye iyi ot kan ...
- 20 **DL:** ... are [REDACTED]
- 21 **Interpreter:** ... lye [REDACTED]
- 22 **DL:** ... the interviewers ...
- 23 **Interpreter:** ... jo ame apenyo peny ...
- 24 **DL:** ... myself Dianne LUPING ...
- 25 **Interpreter:** ... an ikokoma Dianne LUPING ...
- 26 **DL:** ... an investigator ...
- 27 **Interpreter:** ... an abedo ngat ame keboro tyen lok ...
- 28 **DL:** ... in the Office of the Prosector ...
- 29 **Interpreter:** ... i *Office a Prosecutor* ...
- 30 **DL:** ... International Criminal Court.
- 31 **Interpreter:** ... me *Court* adwong me wilobo.
- 32 **DL:** And Jenny MOHAMEDHOESIEN ...
- 33 **Interpreter:** Kede Jenny MOHAMEDHOESEIN ...
- 34 **DL:** ... an analyst of the Office of The Prosecutor.

1
ICC Restricted

ICC Restricted

- 35 **Interpreter:** ... ame obedo ngat am... adiro me ngiyo kop i *Office a Prosecutor*.
- 36 **DL:** A.3.2 is the interpreter.
- 37 **Interpreter:** [REDACTED] obedo agony lok.
- 38 **DL:** Also present in the room ...
- 39 **Interpreter:** Ngat okene ame tye iyi ot kan ...
- 40 **DL:** ... is Mark DILLON ...
- 41 **Interpreter:** ... obedo Mark DILLON ...
- 42 **DL:** ... who cannot be seen on the video ...
- 43 **Interpreter:** ... ame calere pe romo nen i *video* ...
- 44 **DL:** ... who is assisting with operation of the equipment.
- 45 **Interpreter:** ... en tye akonyo iyore me ko... neno nyony ame atic kede iot kan.
- 46 **DL:** But he also works with the Office of the Prosecutor ...
- 47 **Interpreter:** En dang tio i *Office a Prosecutor* ...
- 48 **DL:** ... International Criminal Court.
- 49 **Interpreter:** ... me *Court* adwong me wilobo.
- 50 **DL:** Good morning again [REDACTED]
- 51 **Interpreter** [REDACTED] kong dok ibuto ba.
- 52 **Interviewee:** Atye.
- 53 **DL:** [REDACTED] do you understand that everything we said ... we are saying now is being video
- 54 and audio recorded?
- 55 **Interpreter:** [REDACTED] yin iniang nimano gin ame wan olaro i cawa ni, otye amako calere i *video*,
- 56 dwone dang dok otye amako kane?
- 57 **Interviewee:** Aniang.
- 58 **Interpreter:** I understand.
- 59 **DL:** OK. A.3.2 |..
- 60 **Interpreter** [REDACTED]
- 61 **DL:** ... A.3.2 ..
- 62 **Interpreter:** ... A.3.2 ..
- 63 **DL:** ... is here ...
- 64 **Interpreter:** ... tye kan ...
- 65 **DL:** ... as a service for you, free of any cost.
- 66 **Interpreter:** ... acalo bala ngat ame akonyo kori abongo culloro.
- 67 **DL:** If you cannot fully speak or fully understand the language being used by us during this
- 68 interview ...
- 69 **Interpreter:** Ka tek ni yin pe iniang, dang dok iwinyo aber leb ame wan otye otic kede i cawa
- 70 me penyini ene ...

ICC Restricted

- 71 **DL:** ... which is the English language.
- 72 **Interpreter:** ... ame obedo leb muno.
- 73 **DL:** Do you understand that?
- 74 **Interpreter:** Iniang manono?
- 75 **Interviewee:** Aniang.
- 76 **Interpreter:** I understand.
- 77 **DL:** [REDACTED] do you fully speak and fully understand the English language?
- 78 **Interpreter:** [REDACTED] yin iwinyo dang doki ikobo leb muno aber?
- 79 **Interviewee:** Awinyo, akobo ento ka jo okene *from other countries, the whites*, ceng okene
80 kato yita oko.
- 81 **Interpreter:** Uh ... I do understand and I do speak but when the whites are speaking it, their
82 accent is abit difficult for me.
- 83 **DL:** That is fair enough.
- 84 **Interviewee:** Ento ka abedo kedi *for so long like* [REDACTED], awinyo ducu.
- 85 **Interpreter:** If I stay with you for sometime like [REDACTED] then I can pick it.
- 86 **DL:** OK. Alright, which is ... you are fair enough and you are not the first one who is ... uh ...
87 mentioned my accent.
- 88 **Interpreter:** Pe ibedo dano me akwokwong me kobo dwona, kit ame bedo apat kede.
- 89 **DL:** [REDACTED] can you let us know which language you are currently communicating with the
90 Interpreter?
- 91 **Interpreter:** Iromo miyo wa ngeyo lab... leb ame yin itye ilok kede i cawa ni wun agony lok?
- 92 **Interviewee:** Obedo leb Lango.
- 93 **Interpreter:** Lango language.
- 94 **DL:** OK. And since when have you been speaking the Lango language?
- 95 **Interpreter:** Sarah, yin icako loko leb Lango awene?
- 96 **Interviewee:** Ame adongo, ame acako pwonyo lok.
- 97 **Interpreter:** From the time I learnt to speak.
- 98 **DL:** And do you fully understand and do you fully speak the Lango language?
- 99 **Interpreter:** Yin iniang dok ikobo leb Lango aber?
- 100 **Interviewee:** Aniang aber, akobo dang aber.
- 101 **Interpreter:** I understand it well and I also speak it well.
- 102 **DL:** OK. And can you understand and communicate with A.3.2 the interpreter?
- 103 **Interpreter:** Uh ... i... itye iniang dang dok it... iromo lok aber wun i [REDACTED] ame agonyo lok ni
104 ene?
- 105 **Interviewee:** Yes.
- 106 **DL:** And is the Interpreter using the Lango language?

ICC Restricted

- 107 **Interpreter:** Agony lok tye atic i leb Lango?
- 108 **Interviewee:** Yes.
- 109 **DL:** And are you satisfied to have this interpreter translate the interview?
- 110 **Interpreter:** Uh ... iyeng kede agony lok ni me mede gonyo lebi?
- 111 **Interviewee:** Ayeng kede.
- 112 **Interpreter:** I'm satisfied.
- 113 **DL:** OK. And [REDACTED], we've spoken before about the International Criminal Court.
- 114 **Interpreter:** [REDACTED], wan obin oloko kede cocon kop ame kwako *International Criminal Court*
- 115 nyo *Court* adwong me wilobo.
- 116 **DL:** I think it's been some time since we have ... uh ... talked about what it does.
- 117 **Interpreter:** Orii dong oko anaka rik okobi ngo ame en timo.
- 118 **DL:** What do you know about the International Criminal Court?
- 119 **Interpreter:** Ngo ame yin ingeo ikom *Court* adwong me wilobo?
- 120 **Interviewee:** An angeo ni tye me kwedo tyen lok ki ... tye me konyo dano ame can opoto
- 121 ikome kede me kwede tyen lok ango ame okelo kit can eno ni.
- 122 **Interpreter:** I know that it is there to investigate crimes against victims and the causes of
- 123 such crimes.
- 124 **Interviewee:** Kede me gwoko kuc akit dano eno ni.
- 125 **Interpreter:** And also ... uh ... to look after the wellbeing of the peace of that person.
- 126 **DL:** OK. And [REDACTED] before we started the interview ...
- 127 **Interpreter:** [REDACTED] ame pwod ruu onwongo wan ocako penyo apeny ...
- 128 **DL:** ... I mentioned that there have been 5 Arrest Warrants issued, is that correct?
- 129 **Interpreter:** Akobi ni onwongo otyeko miyo oko balo me amako abic, mano tye kakare?
- 130 **Interviewee:** It's true.
- 131 **DL:** I mentioned that October 2005 ...
- 132 **Interpreter:** Akobo ni i... idwe me apar me mwaka tutu mia kede abic ...
- 133 **DL:** ... 5 Arrest Warrants ...
- 134 **Interpreter:** ... balo me amako abic ...
- 135 **DL:** ... were issued against 5 senior LRA Commanders ...
- 136 **Interpreter:** ... obin omio ... uh ... ikom o *commander* abic adongo dongo me LRA ...
- 137 **DL:** ... Joseph KONY ...
- 138 **Interpreter:** ... ame tye iye Joseph KONY ...
- 139 **DL:** ... Vincent OTTI ...
- 140 **Interpreter:** ... Vincent OTTI ...
- 141 **DL:** ... OKOT Odhiambo...

ICC Restricted

- 142 **Interpreter:** ... OKOT Odhiambo...
- 143 **DL:** ... Dominic ONGWEN ...
- 144 **Interpreter:** ... Dominic ONGWEN ...
- 145 **DL:** ... and Raska LUKWIYA.
- 146 **Interpreter:** ... kede Raska LUKWIYA.
- 147 **DL:** Have you heard these names before?
- 148 **Interpreter:** Hu ...nying ni en nyo kong rik iwinyo con?
- 149 **Interviewee:** Yes.
- 150 **DL:** Do you know these five people?
- 151 **Interpreter:** Ingeo jo ni abic ni en?
- 152 **DL:** I'll say again, Joseph KONY.
- 153 **Interpreter:** Uh ... kong dok anwoyi ni tye Joseph KONY.
- 154 **Interviewee:** Angeo gi.
- 155 **Interpreter:** I know him.
- 156 **DL:** OTTI Vincent?
- 157 **Interviewee:** I know that one also.
- 158 **DL:** Raska LUKWIYA?
- 159 **Interpreter:** Raska LUKWIYA?
- 160 **Interviewee:** I have ever seen that one.
- 161 **DL:** Hum?
- 162 **Interpreter:** I have ever seen that ...
- 163 **DL:** Can you repeat that response, Sarah?
- 164 **Interpreter:** Iromo nwoyo adok no?
- 165 **DL:** I said Raska LUKWIYA?
- 166 **Interpreter:** Raska LU...
- 167 **Interviewee:** I've ever seen him.
- 168 **Interpreter:** I've ever seen him.
- 169 **DL:** You have or you have not?
- 170 **Interpreter:** Ruu inene yaa pwod ruu ineno?
- 171 **Interviewee:** Aneno. *I've ever seen him.*
- 172 **Interpreter:** Ever.
- 173 **Interviewee:** I've ever ...
- 174 **Interpreter:** I've ever seen him.
- 175 **DL:** You have ever, that means that you have, you have?

5

ICC Restricted

ICC Restricted

- 176 **Interpreter:** Nwongo ineno?
- 177 **Interviewee:** Yes.
- 178 **DL:** OK. Just trying to clarify.
- 179 **Interpreter:** Amito ka niango.
- 180 **DL:** And OKOT Odhiambo?
- 181 **Interpreter:** OKOT Odhiambo kono?
- 182 **DL:** Have you heard of him and do you know him?
- 183 **Interpreter:** Ruu iwinyo kop ikome kede yaa nyo inge?
- 184 **Interviewee:** Awinyo nyinge, aneno icel keken.
- 185 **Interpreter:** I heard of his name, I saw him just once.
- 186 **DL:** And Dominic ONGWEN?
- 187 **Interpreter:** Dominic ONGWEN kono?
- 188 **Interviewee:** Mano pe angeo.
- 189 **Interpreter:** That one I don't know.
- 190 **DL:** OK. Do you know somebody called ODOMI?
- 191 **Interpreter:** Ingeo ngatoro olwongo ni ODOMI?
- 192 **Interviewee:** Awinyo ka nyinge ento pe aneno.
- 193 **Interpreter:** I only hear the name but I never saw him.
- 194 **DL:** OK. Now it's mentioned at the beginning of this interview ...
- 195 **Interpreter:** Uh ... iyi acaki me penyo apenyi ...
- 196 **DL:** ... this ...
- 197 **Interpreter:** ... obin okobo ni ...
- 198 **DL:** ... this interview is being video is being video and audio recorded ...
- 199 **Interpreter:** ... ni penyo apenyi tye ame otye amako cal karacel kede dwon iye ...
- 200 **DL:** ... and video and audio recording is being done in accordance with the Rome Statute of
- 201 The International Criminal Court ...
- 202 **Interpreter:** Uh ... mako dwon karacel kede cal ni ... uh ... tye ame lubere kede cik me *Court*
- 203 me wilobo ame rik obin omoko ilobo Rome ...
- 204 **DL:** ... and The Rules of Procedure and Evidence of The International Criminal Court ...
- 205 **Interpreter:** Kede cik karacel kede yore me tic me *Court* me wilobo.
- 206 **DL:** [*Unintelligible, time:00:08:48.*] the Rules of Procedure and Evidence of the International
- 207 Criminal Court ...
- 208 **Interpreter:** Repeat that?
- 209 **DL:** Under the Rules of Procedure and Evidence ...
- 210 **Interpreter:** Uh ... alubere kede cik me yore me tic karacel kede gin anyuto ni bal otimere ...

ICC Restricted

- 211 **DL:** ... of The International Criminal Court ...
- 212 **Interpreter:** ... me *Court* me wilobo ...
- 213 **DL:** ... you have the right to object ...
- 214 **Interpreter:** ... yin itye kede twero me kwero ...
- 215 **DL:** ... to the video and / or audio recording ...
- 216 **Interpreter:** ... kwero kop ikom mako dwon karacel kede cal ...
- 217 **DL:** ... if you wish.
- 218 **Interpreter:** ... ka cee nyo imito.
- 219 **DL:** In which case we will instead make a written record of the interview.
- 220 **Interpreter:** Ame kodi mano otimere wan dong obino coyo dogi acoya kun nwongo pe omako
221 ginoro.
- 222 **DL:** Do you understand the choice available to you [REDACTED]?
- 223 **Interpreter:** Yin itye iniang kop ikom yore ... uh ... kita ame yin iromo yero kede nono?
- 224 **Interviewee:** Aniang.
- 225 **Interpreter:** I understand.
- 226 **DL:** OK. Do you have objections to the video and the audio recording of the interview?
- 227 **Interpreter:** Itye kede kwere moro ikom mako dwon nyo kede cal ikom apeny ame apenyi kede
228 ni eni?
- 229 **DL:** Or do you agree to continue with the audio ...
- 230 **Interpreter:** Kede yaa nyo yin ...
- 231 **DL:** ... or video recording ...
- 232 **Interpreter:** ... kede yaa nyo yin iyee ni mako dwon kede mako cal myero wot anyim?
- 233 **Interviewee:** Aye me mako cal kede dwon wot anyim.
- 234 **Interpreter:** I accept that the video and the audio recording continues.
- 235 **DL:** OK. Now [REDACTED]
- 236 **Interpreter:** Amani [REDACTED]
- 237 **DL:** ... before you came here ...
- 238 **Interpreter:** ... apwod ruu yin ibino kan ...
- 239 **DL:** ... were you told who you'll be meeting?
- 240 **Interpreter:** ... obin okobi nga gi ame yin irwate kede?
- 241 **Interviewee:** Pe okoba.
- 242 **Interpreter:** They didn't tell me.
- 243 **Interviewee:** From School?
- 244 **Interpreter:** From School?
- 245 **DL:** Before you came and met with us here today ...

ICC Restricted

- 246 **Interpreter:** Ame pwod ruu yin ibino me nwate ked wa tin ni en ...
- 247 **DL:** ... were you told who you'll be coming to see ...
- 248 **Interpreter** Obin ...
- 249 **DL:** ... with us?
- 250 **Interpreter:** Obin okobi nga gi onwongo yin orwate ked gi?
- 251 **Interviewee:** It was [REDACTED] who told me that I'll have some visitors.
- 252 **DL:** OK. And did he say who the visitors were?
- 253 **Interviewee:** No.
- 254 **Interpreter:** Okobo nga gi awele no obedo?
- 255 **Interviewee:** He didn't.
- 256 **DL:** OK. Now [REDACTED]
- 257 **Interpreter:** Aman ni [REDACTED]
- 258 **DL:** ... *[unintelligible, time:00:10:50.]* ... as I have ... as I have explained in the past ...
- 259 **Interpreter:** Acalo yam kong akobo cocon kare okato ...
- 260 **DL:** ... you are under no obligation ...
- 261 **Interpreter:** ... pe itye kede ...
- 262 **DL:** ... to talk to us at all.
- 263 **Interpreter:** ... pe tye cikoro ame dii me lok ked wa.
- 264 **DL:** You are under no obligations to answer any of our questions.
- 265 **Interpreter:** Pe tye cikoro ame dii me gamo apeny wa moro kadi acel.
- 266 **DL:** Did you come voluntarily to this interview?
- 267 **Interpreter:** Yin ibin ibino kede cwinyi keni abongo dic me bino gamo apenyi ni ene?
- 268 **Interviewee:** Yes.
- 269 **Interpreter:** Yes.
- 270 **DL:** OK. During the interview ...
- 271 **Interpreter:** Uh ... ikare ame nwongo apeny tye awot anyim ...
- 272 **DL:** ... we are going to ask you a number of questions ...
- 273 **Interpreter:** ... obipenyi peny apopol ...
- 274 **DL:** ... and *[unintelligible, time:00:11:32.]* with ... uh ... we've met and spoken to you before,
- 275 is that correct?
- 276 **Interpreter:** Wan obin orwate dok oloko kedi cocon, tye kakare?
- 277 **Interviewee:** It's true.
- 278 **Interpreter:** *[Unintelligible, time:00:11:38.]*
- 279 **DL:** So what ... we are going to ...a... we are going to ask questions similar to the way we'd
- 280 done this in the pa... before with you ...

ICC Restricted

- 281 **Interpreter:** Wan obino penyo peny kit arik kong otimo kede ikare okato kedi ...
- 282 **DL:** ... when I ask a question ...
- 283 **Interpreter:** ... ka apenyo apeny ...
- 284 **DL:** ... A.3.2 will interpret the questions from
- 285 **Interpreter:** ... A.3.2 te gonyo ...
- 286 **DL:** ... English into Lango.
- 287 **Interpreter:** ... te gonyo apenyo kwanyo ileb munu dwogo kede ileb Lango.
- 288 **DL:** And then the answers that you give ...
- 289 **Interpreter:** Kede adok moro keken ame yin ibino miyo ...
- 290 **DL:** ... will be interpreted by A.3.2 the interpreter ...
- 291 **Interpreter:** ... A.3.2 agony lok dok te gonyo ...
- 292 **DL:** ... into the English language.
- 293 **Interpreter:** ... te dwogo an ileb munu.
- 294 **DL:** Do you understand that?
- 295 **Interpreter:** Iniang manono?
- 296 **Interviewee:** Yes, I understand.
- 297 **DL:** OK. And just as a reminder ...
- 298 **Interpreter:** Acalo bala gi me poyo ka wic ...
- 299 **DL:** ... if there is any ... any of my questions that you don't understand ...
- 300 **Interpreter:** Ka tek ni tye penya moro ame yin pe iniang iye ...
- 301 **DL:** ... please ask me to repeat the question ...
- 302 **Interpreter:** ... penya me nwoyo ...
- 303 **DL:** ... and I'll try to rephrase the question to make it clear.
- 304 **Interpreter:** Eka ate neno yore aber me dok yubo apeny ate penyi kede ame nwongo iromo
- 305 niang.
- 306 **DL:** Do you understand?
- 307 **Interpreter:** Iniang.
- 308 **Interviewee:** Aniang.
- 309 **Interpreter:** I understand.
- 310 **DL:** OK. [REDACTED] as you know from the other two times that ... uh ... I've interviewed you ...
- 311 **Interpreter:** [REDACTED] acalo yin ingeo dong pi tyen aryo ame okato angec ame abin abedo lok
- 312 kedi ...
- 313 **DL:** ... remember there was question about your age.
- 314 **Interpreter:** ... onwongo tye peny mogo alubere kede mwaka ni.
- 315 **DL:** Right and there was some question as to whether you were under 18 ...

ICC Restricted

- 316 **Interpreter:** Kede dok peny mogo ame lubere kede ka cee nyo onwongo itye ite mwaka apar
317 aboro ...
- 318 **DL:** ...at the time you were in the bush.
- 319 **Interpreter:** ... ikare ame onwongo itye i lum.
- 320 **DL:** It is possible you are under 18 according to what your parents told us in the end ...
- 321 **Interpreter:** Uh ... romo dang bedo ni onwongo itye ite mwaka apar aboro alubere kede ngo
322 ame dong onywali obin okobo iwan iyi agiki ...
- 323 **DL:** ... but ... uh ... we decided ...
- 324 **Interpreter:** ... ento wan dok obin omoko ni ...
- 325 **DL:** ... to ensure that we protect your rights ...
- 326 **Interpreter:** ... me neno ni wan ogwoko twero ni ...
- 327 **DL:** ... that if there is any doubt ...
- 328 **Interpreter:** ... ni ka cee nyo akala kala moro tye ...
- 329 **DL:** ... we'd ensure that we ... informed you of your rights in case you were over 18 when you
330 were in the bush.
- 331 **Interpreter:** ... uh ... me wek wan omi it... inge twero ni ka cee nyo onwongo ikato mwaka
332 apar aboro oko ikare ame onwongo itye i lum.
- 333 **DL:** And the reason why you would have special rights ...
- 334 **Interpreter:** Uh ... tyen kop omio yin itye kede twero ...
- 335 **DL:** ... if you were at the age of 18 or over ...
- 336 **Interpreter:** ...ka cee nyo onwongo itye mwaka apar aboro nyo .ki nikato ...
- 337 **DL:** ... because as I've talked to you ... as I mentioned to you the other times we've met you
338 ...
- 339 **Interpreter:** ... acalo dong abedo kobi oko kare ame wan obedo rwate kedi anged caa ...
- 340 **DL:** ... based on the information in ... in the possession of the Office of The Prosecutor of the
341 ICC ...
- 342 **Interpreter:** ... uh ... alubere kede lok ame dong tye i *Office a Prosecutor* me ICC ...
- 343 **DL:** ... the Prosecutor has grounds to believe ...
- 344 **Interpreter:** ... uh ... *Prosecutor* tye kede nged me yee nimano ...
- 345 **DL:** ... that you also committed crimes within the jurisdiction of the International Criminal
346 Court.
- 347 **Interpreter:** Uh ... yin ... ni yin dang ibin itimo bale mogo ame tye ite cik ...
- 348 **DL:** [Unintelligible, time:00:14:33.]
- 349 **Interpreter:** ... me twero a *International Criminal Court*.
- 350 **DL:** And because of this ...
- 351 **Interpreter:** Dong pi manono ...
- 352 **DL:** ... we are required to do before continuing at all ...

ICC Restricted

- 353 **Interpreter:** ... ngo ame myero wan otim ame pe ruu wan owoto anyim ...
- 354 **DL:** ... is to advise you of your full rights ...
- 355 **Interpreter:** ... me miyi ingeyo twero ame yin itye kede ...
- 356 **DL:** ... under the Rome Statute of the International Criminal Court.
- 357 **Interpreter:** ...ame lubere kede cik me International Criminal Court ame obin omoko i Rome.
- 358 **DL:** Do you understand that Sarah?
- 359 **Interpreter:** Iniang mano Sarah.
- 360 **Interviewee:** Aniang.
- 361 **Interpreter:** I understand.
- 362 **DL:** The first right I have to remind you of ...
- 363 **Interpreter:** Twero me acel ame myero apoyo wii iye tye ni ...
- 364 **DL:** ... is the right to a lawyer.
- 365 **Interpreter:** ... twero me yin bedo kede apilida.
- 366 **DL:** Either someone of your own choosing ...
- 367 **Interpreter:** Uh nyo ngatoro ame yin ikomi en ame ibino yero ...
- 368 **DL:** ... or someone who can be assigned to you ...
- 369 **Interpreter:** ... nyo ngatoro ame obino miyi amia ...
- 370 **DL:** ... without paying ...
- 371 **Interpreter:** ... ame nwongo pe iculo ...
- 372 **DL:** ... if you don't have the money to pay for it.
- 373 **Interpreter:** ... ka le ... ka cee ipe kede cente me culo.
- 374 **DL:** Do you understand that [REDACTED]?
- 375 **Interpreter:** Iniang mano [REDACTED]?
- 376 **Interviewee:** Understood.
- 377 **DL:** OK. Now, you ... you have the right to be questioned in the presence of such a lawyer.
- 378 **Interpreter:** Manyuto ni yin dong itye kede twero me gamo apeny kun nwongo kodi apilida
- 379 nono dang tye.
- 380 **DL:** Do you understand [REDACTED]?
- 381 **Interpreter:** Iniang mano [REDACTED]?
- 382 **Interviewee:** Yes.
- 383 **DL:** OK. Now, do want to have a lawyer of your own choosing ...
- 384 **Interpreter:** Itye imito ni ibed kede apilida ame yin ikokomi en ame iyero ...
- 385 **DL:** ... or a lawyer assigned to you ...
- 386 **Interpreter:** ... nyo apilida ame obino miyi amia ...
- 387 **DL:** ...and you want that lawyer present now for this interview?

ICC Restricted

- 388 **Interpreter:** ... dang dok nwongo itye imito ni apilida nono bed atye kun nwongo apenyi tye
 389 awot anyim?
- 390 **Interviewee:** Angeo ni an aye pe aromo yero.
- 391 **Interpreter:** I know that I ... I am not the one who is ... uh ... supposed to choose that lawyer.
- 392 **Interviewee:** Ka ame myero bed tye.
- 393 **Interpreter:** If at all he is to be present.
- 394 **Interviewee:** *Then* nwongo mito ... ja me *court* en ame nwong.
- 395 **Interpreter:** Then it is supposed to be chosen by the people of the court.
- 396 **DL:** If you do want a lawyer to be present ...
- 397 **Interpreter:** Ka itye imito ni apilida bed atye ...
- 398 **DL:** ... uhm ... during this interview when I question you ...
- 399 **Interpreter:** ... uh ... ikarc ame nwongo atye apenyi kede apeny ni ene ...
- 400 **DL:** ... then that is correct, we can organise that for you.
- 401 **Interpreter:** ... mano nwongo tye kakare, wan oromo yiko piri kodi dano nono.
- 402 **Interviewee:** *According to me* an atamo ni kadi bed ape, *I think there will be no ... no*
 403 *problem.*
- 404 **Interpreter:** According to me I feel even if he is not there then there would be no problem.
- 405 **DL:** OK, [REDACTED], you understand that this is something that is your choice.
- 406 **Interpreter:** [REDACTED], yin ingeo ni man obedo gin ame obedo yera ni yin.
- 407 **DL:** It's not our choice ...
- 408 **Interpreter:** Pe obedo year wa wan ...
- 409 **DL:** ... but this is something that is your right.
- 410 **Interpreter:** ... obedo gin ame obedo twero ni yin ikokomi.
- 411 **DL:** OK. So please tell me ...
- 412 **Interpreter:** Dong akwayi ni ikoba ...
- 413 **DL:** ...if you would like to have a lawyer present ...
- 414 **Interpreter:** ... ka itye nyo imito ni apilida bed atye ...
- 415 **DL:** ...when you ... when your interview is happening ...
- 416 **Interpreter:** ... ame nwongo apenyi tye awot anyim ...
- 417 **DL:** ... you just have to let me know.
- 418 **Interpreter:** ... eka ite miya angeyo oko cutu cutu.
- 419 **DL:** Do you understand?
- 420 **Interpreter:** Iniang?
- 421 **Interviewee:** Aniang ento pe atye aniang tutwal, ka ame nwongo dong, anyim yaa nyo kodi
 422 *interview* ba man i cawa ni wan otye ni?

ICC Restricted

423 **Interpreter:** It's not very clear to me, do you mean in the future interviews or even right now
 424 during this very interview?

425 **DL:** Right now during this very interview.

426 **Interpreter:** Uh ... amani ni, kadi kom man ame wan otye openyo ni ene.

427 **Interviewee:** Atamo ni pe tye p... *there is no need me en bedo tye ...*

428 **Interpreter:** There is ...

429 **Interviewee:** ... ikodi [*unintelligible, time:00:18:14*]

430 **Interpreter:** There is no need for such a person to be present.

431 **DL:** Well, listen ██████ this is something that's very important ...

432 **Interpreter:** ██████, man obedo gin apire tek ...

433 **DL:** ... if you decide at any time ...

434 **Interpreter:** ... ka ccc nyo yin imoko i cawa moro kekcn ...

435 **DL:** ... during this very interview ...

436 **Interpreter:** ... ame nwongo apeny ni en ikokome tye awot anyim ...

437 **DL:** ... that you do want a lawyer here with you ...

438 **Interpreter:** ... ni itye imito ni apilida bed karacel kedi ...

439 **DL:** ... you just have to let me know.

440 **Interpreter:** ... ite miya angeyo oko.

441 **DL:** And I can suspend the interview to organise one ...

442 **Interpreter:** Eka ate giko apeny ote neno ni moro obedo atye kuni nwongo wan omoyo.

443 **DL:** OK. I have explained in the past ...

444 **Interpreter:** Ikare okato angec kong abedo tito ...

445 **DL:** ... what a lawyer would be doing.

446 **Interpreter:** ... ngo ame nwongo apilida tye alimo.

447 **DL:** That a lawyer would be somebody ...

448 **Interpreter:** Ni apilida nwongo obedo dano ame ...

449 **DL:** ... who will be here for you ...

450 **Interpreter:** ... ame nwongo tye kan piri ...

451 **DL:** ... to advise you ...

452 **Interpreter:** ... me miyi tam ...

453 **DL:** ... be somebody who would know the laws ...

454 **Interpreter:** ... ame nwongo dano amen ngeo cik ...

455 **DL:** ... including of our court.

456 **Interpreter:** ... ame i cawa okene ... ame ngeo naka cik wa wan.

457 **DL:** Do you understand that ██████?

ICC Restricted

- 458 **Interpreter:** Iniang mano [REDACTED]?
- 459 **Interviewee:** Aniang.
- 460 **Interpreter:** I understand.
- 461 **DL:** So are you happy to proceed with the interview then without a lawyer present?
- 462 **Interpreter:** Manyuto ni yii dong nwongo yom me yin mede gamo apeny kun nwongo apilida
463 pe?
- 464 **Interviewee:** Yia gite yom, peko moro pe.
- 465 **Interpreter:** I'm happy, there is no problem.
- 466 **DL:** Well this ... as I said just let me know if you change your mind.
- 467 **Interpreter:** Acalo kong nen akobo oko ni tek ni ka iloko tami myero imi ange oko.
- 468 **DL:** Do you understand?
- 469 **Interpreter:** Iniang?
- 470 **Interviewee:** Understood.
- 471 **DL:** OK. Now, [REDACTED] the second important right I have to tell you about is ...
- 472 **Interpreter:** Uh ... [REDACTED] ... uh ... twero okene ame pire tek ame myero ami inge tye ni ...
- 473 **DL:** ... is that you have the right to remain silent ...
- 474 **Interpreter:** ... yin itye kede twero me ling alinga ...
- 475 **DL:** ... without that silence ...
- 476 **Interpreter:** ... ame nwongo kodi ling nono eno ...
- 477 **DL:** ... being used to infer ...
- 478 **Interpreter:** ... pe atic kede ...
- 479 **DL:** ... whether you are guilt... uh ... guilt or innocence.
- 480 **Interpreter:** ... me moko ni itimo bal nyo pe itimo.
- 481 **DL:** The right to silence means ...
- 482 **Interpreter:** Uh ... twero me ling alinga te kopere ni ...
- 483 **DL:** ... you don't have to say anything or answer our questions unless you choose to do so.
- 484 **Interpreter:** ... ni nwongo myero pe ikob ginoro nyo igam apeny wa nikwanyo ka yin ikwanyo
485 me timo amanono.
- 486 **DL:** You can also choose to answer some of our questions ...
- 487 **Interpreter:** Iromo dang dok yero me gamo apeny wa okene ...
- 488 **DL:** ...and to not answer some of our questions.
- 489 **Interpreter:** ... eka mogo pe ite gamo.
- 490 **DL:** But anything that you do say ...
- 491 **Interpreter:** Ento ginoro keken ame yin ibino kobo ...
- 492 **DL:** ... will be recorded ...

ICC Restricted

ICC Restricted

- 493 **Interpreter:** ... obino keto piny ...
- 494 **DL:** ... and maybe used in evidence.
- 495 **Interpreter:** ... eka ote nyo bino tic kede acalo bala gin amoko.
- 496 **DL:** Do you understand that, [REDACTED]?
- 497 **Interpreter:** Iniang mano [REDACTED]?
- 498 **Interviewee:** Aniang.
- 499 **Interpreter:** I understand.
- 500 **DL:** And the questions that we ask you ...
- 501 **Interpreter:** Peny ame wan openyi kede ...
- 502 **DL:** ... and any answers that you give ...
- 503 **Interpreter:** ... kede adok ...
- 504 **DL:** ... to our questions ...
- 505 **Interpreter:** ... adok moro keken ame yin ibino miyo ikom agam ... ikom peny wanono ...
- 506 **DL:** ... will be recorded on the video recorder ...
- 507 **Interpreter:** ... obino mako calere i video ...
- 508 **DL:** ... and the audio recorder ...
- 509 **Interpreter:** ... kede igin mako dwon ...
- 510 **DL:** ... as the interview takes place.
- 511 **Interpreter:** ... anwongo apeny tye awot anyim.
- 512 **DL:** And the video and audio recording itself may become evidence.
- 513 **Interpreter:** Eka en cal ame omako no kede dwon ame omako no, oromo bino tic kede me
- 514 bedo acalo bala gin ame moko gin ame otimere.
- 515 **DL:** Do you understand that?
- 516 **Interpreter:** Imoko ... iniang mano, [REDACTED]?
- 517 **Interviewee:** Aniang.
- 518 **Interpreter:** I understand.
- 519 **DL:** OK. So [REDACTED] do you want to exercise your right to remain silent?
- 520 **Interpreter:** [REDACTED] itye imito tic kede twero ni me ling alinga ni ene?
- 521 **DL:** While you prepare to continue with the interview.
- 522 **Interpreter:** Kun nwongo gite itye iwot anyim kede gamo apeny.
- 523 **Interviewee:** Tek openya apeny ame ... tek gin ame angeo, ame angeo ni aromo gamo
- 524 agamo, ka en ape angeo nwongo dang pe aromo gamo [unintelligible, time:00:21:51.].
- 525 **Interpreter:** Uh ... if you ...
- 526 **Interviewee:** Nyo akobo ni pe angeo.

ICC Restricted

- 527 **Interpreter:** If you ask me something that I know, I will answer; if there is something that I do
 528 not know I will keep quiet. If there is something I do not know, I'll say I don't know.
- 529 **DL:** That's good [REDACTED].
- 530 **Interpreter:** Mano ber [REDACTED].
- 531 **DL:** If you don't know something ...
- 532 **Interpreter:** Ka pe ingeo ginoro ...
- 533 **DL:** ... then it's good to tell us then
- 534 **Interpreter:** ... ber me kobo amanono.
- 535 **DL:** OK. So do you want to exercise your right to remain silent?
- 536 **Interpreter:** Uh ... itye imito tic kede twero ni me ling alinga dong?
- 537 **DL:** Or are you prepared to continue with the interview?
- 538 **Interpreter:** Kede yaa nyo imcdc kede gamo apcny?
- 539 **Interviewee:** Amede kede gamo.
- 540 **Interpreter:** I'm going to continue with answering the questions.
- 541 **Interviewee:** En ame nwongo angeo ka en ame pe angeo akobi iwun ni pe angeo.
- 542 **Interpreter:** The ones that I know those that I don't know I'll say 'I don't know'.
- 543 **DL:** OK, so at the end of the interview ...
- 544 **Interpreter:** ... iyi agiki me apeny ...
- 545 **DL:** ... you'll be offered ... uh ... an opportunity ...
- 546 **Interpreter:** ... obino miyi kare ...
- 547 **DL:** ... to clarify anything you said during the interview ...
- 548 **Interpreter:** ... me yubo ginoro ame yin ikobo ikare me apeny ...
- 549 **DL:** ... you'll also be offered the chance of adding anything that you want to add.
- 550 **Interpreter:** ... obino dang dok miyi lwero me medo ginoro ame yin iwinyo ni myero imed.
- 551 **DL:** Do you understand that [REDACTED]?
- 552 **Interpreter:** Iniang mano [REDACTED]?
- 553 **Interviewee:** Aniang.
- 554 **Interpreter:** I understand.
- 555 **DL:** Also the end of the interview ...
- 556 **Interpreter:** iyi agiki me apeny dang doki ...
- 557 **DL:** ... as soon as practicable ...
- 558 **Interpreter:** ... ka tek ni twere, cutucutu oyotoyot ...
- 559 **DL:** ... we will arrange to have the tape recording transcribed ...
- 560 **Interpreter:** ... wan obino neno yore me loko ... uh ... gin ame omako no dwoko icoc ...
- 561 **DL:** ... and you'll be supplied with the copy of the transcript when it is done ...

ICC Restricted

- 562 **Interpreter:** ... eka gin ame oloko nono yin dang ote miyi ...
- 563 **DL:** Do you understand it?
- 564 **Interpreter:** ... moro. Iniang?
- 565 **Interviewee:** Aniang.
- 566 **DL:** You will also be provided with a set of original tapes of your interview ...
- 567 **Interpreter:** Uh ... yin ikokomi dang obino miyi *tape* ame pe odwoko adwoka ien okene ento
- 568 en ikokome ame omako ikare onwongo apeny tye wot anyim ...
- 569 **DL:** ... also at the end of the interview ...
- 570 **Interpreter:** ... manyuto dong iye agiki me apeny ...
- 571 **DL:** ... the original tape or tapes of interview ...
- 572 **Interpreter:** ... *tape* me interview ame nwongo omako tini ni ...
- 573 **DL:** ... will be sealed in your presence ...
- 574 **Interpreter:** ... obino mwono ame yin ineno ...
- 575 **DL:** ... in a bag ...
- 576 **Interpreter:** ... i... iyi ba... iyi *bag* ...
- 577 **DL:** ... and you'll have the chance to sign that bag.
- 578 **Interpreter:** ... eka ote miyi kare me keto cingi iyonge *bag* no enono.
- 579 **DL:** Do you understand that?
- 580 **Interpreter:** Iniang mano?
- 581 **Interviewee:** Aniang.
- 582 **Interpreter:** I understand.
- 583 **DL:** [REDACTED], do you ... do you have any questions about what we have said so far?
- 584 **Interpreter:** [REDACTED] nyo itye kede apenyoro ame itye imito penyo alubere kede ngo ame pwod
- 585 akobo agik kede ni ene?
- 586 **Interviewee:** Apenyoro pe tye.
- 587 **Interpreter:** There is no question.
- 588 **DL:** You want to have any further explanations?
- 589 **Interpreter:** Oaa nyo itye imito ni dok aniangi dok atutut ingo ame dong okobere oko?
- 590 **Interviewee:** Kakanoro ame pe aniang iye aber, tye ni, awinyo en okobo ni bot *parents* na, pe
- 591 aniang, ka okobo ... uhm ... kare ame onwongo atye i lum, ka onwongo atye *under eighteen*
- 592 nyo atye *above* aye pe angeo.
- 593 **Interpreter:** Uh ... there is a place that I did not get you well, when you referred to my parents
- 594 about my age. The age they spoke to you, were they referring to the age that before I went to
- 595 the bush or the age that I was in the bush, there you clarify that.
- 596 **DL:** OK. The age they gave to us ...
- 597 **Interpreter:** Mwaka ame gin obin omio wa ...

ICC Restricted

- 598 **DL:** ... was your age at the date we met you ...
- 599 **Interpreter:** ... obedo mwaka ame gin omio wa ikare ame wan orwate kedi ...
- 600 **DL:** ... at that time ...
- 601 **Interpreter:** ... ikare nono ...
- 602 **DL:** ... also the dates that we met them in [REDACTED].
- 603 **Interpreter:** ... ame onwongo obedo kare ame wan orwate ked gi in... idwe me [REDACTED]
- 604 [REDACTED]
- 605 **DL:** You see, from that ...
- 606 **Interpreter:** Dong alubere imanono ...
- 607 **DL:** ... we then calculated ...
- 608 **Interpreter:** ... wan ote tiyo cura ...
- 609 **DL:** ... how old you would have been ...
- 610 **Interpreter:** ... mwaka a... a... kit ame onwongo myero mwaka ni bed kede ...
- 611 **DL:** ... at the time you were in the bush.
- 612 **Interpreter:** ... ikare ame onwongo itye i lum.
- 613 **DL:** From the information they gave to us ...
- 614 **Interpreter:** Alubere kede kop ame gin obin omio wa ...
- 615 **DL:** ... the first time we met ...
- 616 **Interpreter:** ... tyen me akwokwong ame wan obin orwate ...
- 617 **DL:** ...and in [REDACTED] ...
- 618 **Interpreter:** ... idwe me [REDACTED] ...
- 619 **DL:** ... it's more likely you were under the age of eighteen when you were in the bush.
- 620 **Interpreter:** ... nen calo bala onwongo pe ruu fromo mwaka apar wie aboro ikare ame
- 621 onwongo itye i lum.
- 622 **DL:** At the time when you may have committed crimes within our jurisdiction.
- 623 **Interpreter:** Ikare ame ititimo bale mogo ame tye ite cik me twero wa.
- 624 **Interpreter:** However ...
- 625 **Interpreter:** Ento kadi bed amanono ...
- 626 **DL:** ... we also know that ... that at the age that you gave when you first went to Rachelle ...
- 627 **Interpreter:** ... ni mwaka ame yin imi me akwokwong ikare ame yin iwoto Rachelle ...
- 628 **DL:** ... was older than that.
- 629 **Interpreter:** ... onwongo dang dit kato manono oko.
- 630 **DL:** So there was some confusion.
- 631 **Interpreter:** Manyuto ni rucurucu moro obin obedo atye.
- 632 **DL:** OK. And the decision was made ...

ICC Restricted

- 633 **Interpreter:** Eka dong ote bino moko ...
- 634 **Interpreter:** ... that to protect your right ...
- 635 **Interpreter:** ... me gwoko twero ni ...
- 636 **DL:** ... that in case you were of that age ...
- 637 **Interpreter:** ... ni ka cee nyo mwaka ni rik enono ...
- 638 **DL:** ... when you committed crimes ...
- 639 **Interpreter:** ... ikare ame ititimo bale caa ...
- 640 **DL:** ... where special rights arise under our Statute ...
- 641 **Interpreter:** ... ame nwongo twero ni ... *repeat*.
- 642 **DL:** where rights, rights arise under our Statute.
- 643 **Interpreter:** Ame nwongo twero mogo tye ame lubere kede cik wa.
- 644 **DL:** That we should therefore, give you the option of being audio and video recorded.
- 645 **Interpreter:** Ni myero wan omi ikwany ka cee nyo imito ni omak cal nyo mak dwon.
- 646 **Interpreter:** And I have explained the rights to a lawyer and the right to remain silent.
- 647 **Interpreter:** Kede dang dok mii inge twero ni ne... me bedo kede apilida kede twero me ling
- 648 alinga.
- 649 **DL:** Does that make it clearer, [REDACTED]?
- 650 **Interpreter:** Mano mio kong dok iniang iniang?
- 651 **Interviewee:** Kano eno aniang gite.
- 652 **Interpreter:** I understood that before.
- 653 **Interviewee:** Eh ... ento ...
- 654 **Interpreter:** But ...
- 655 **Interviewee:** ... *for the first time* ame wan orwate kede ...
- 656 **Interpreter:** ... the first time I met you ...
- 657 **Interviewee:** ... an ate kobo mwaka na ...
- 658 **Interpreter:** ... I said my age ...
- 659 **Interviewee:** ... ame en tye akobo ni *above* gine.
- 660 **Interpreter:** ... uh ... which you said is above ... was above.
- 661 **Interviewee:** Uh ... an akobo pien an pe ang... pe onwongo aramo ... pe onwongo angeo
- 662 mwaka na, *parents* na en angeo ame gin ame *parents* na okobo en ame ducu, gin myero
- 663 *considering*.
- 664 **Interpreter:** Because what I told you wa... I wasn't sure and it's my parents who know my ...
- 665 my age better than I do. So what you should consider is what my parents told you therefore.
- 666 **DL:** OK, [REDACTED].
- 667 **Interpreter:** Tye kakare [REDACTED]
- 668 **DL:** I understand what you are saying.

ICC Restricted

- 669 **Interpreter:** Aniang ngo ame yin ikobo.
- 670 **DL:** Uh ... we understand it's likely you were under the age of 18 at the time you were in the
671 bush.
- 672 **Interpreter:** Wan oniang gite ni nen calo balo onwongo mwaka ni pwod pe okato apar wie
673 aboro ikare ame onwongo itye i lum.
- 674 **DL:** So this ... this taping is really just to preserve your rights.
- 675 **Interpreter:** Dong mako cal en tye me keken gwoko twero ni.
- 676 **DL:** Do you understand?
- 677 **Interpreter:** Iniang manono?
- 678 **Interviewee:** Understood.
- 679 **DL:** OK. Now what we are going to do is, we are going to have regular short breaks ...
- 680 **Interpreter:** Uh ... ngo ame wan otimo, obedo ngolo ... uh ... amako ... uh ... apeny wan ni
681 acego cego ...
- 682 **DL:** ... to change the tapes ...
- 683 **Interpreter:** ... me loko *tape* ...
- 684 **DL:** ... we'll have a longer break for lunch time ...
- 685 **Interpreter:** ... eka i cawa me cem wan ote miyo ... uh ... ote weo abobor ...
- 686 **DL:** ... and we are going to have additional breaks whenever you wish to have a break.
- 687 **Interpreter:** ... kede dang dok ote gite weo ka cee nyo yin ikomi itye imito weo.
- 688 **DL:** Do you understand that [REDACTED]?
- 689 **Interpreter:** Iniang mano [REDACTED]?
- 690 **Interviewee:** Aniang.
- 691 **DL:** So before I ... I start and ask you any questions ...
- 692 **Interpreter:** Ame pwod pe ruu acako penyi kede apenyoro ...
- 693 **DL:** ... do you have any questions for ... for me, [REDACTED]?
- 694 **Interpreter:** ... itye kede apenyoro imito ni ipenya kede [REDACTED]?
- 695 **Interviewee:** Apenyoro dong pe.
- 696 **Interpreter:** There is no further question.
- 697 **DL:** OK. And how is the translation going?
- 698 **Interpreter:** Uh ... gonyo lok onwongo tye awot ni ngo?
- 699 **Interviewee:** Owoto aber.
- 700 **Interpreter:** It was good.
- 701 **DL:** Thank you [REDACTED].
- 702 **Interpreter:** Apwoyo [REDACTED].
- 703 **DL:** Now, [REDACTED] we spoke to you a long time ago now.

ICC Restricted

- 704 **Interpreter:** [REDACTED] wan dong oloko kede dong otero kare moro alalac.
- 705 **DL:** And we know it has also been a long time since you were first abducted in the bush.
- 706 **Interpreter:** Ongeo dang dong ni dong otero kare moro oko anaka rik dong maki ote teri i
707 lum.
- 708 **DL:** OK. Since we last spoke to you ...
- 709 **Interpreter:** Anaka rik wan olok kedi me agiki ...
- 710 **DL:** ... we've also spoken to many other people ...
- 711 **Interpreter:** ... wan dang oloko kede jo okene dok apopol ...
- 712 **DL:** ... who also told us a lot about what happened?
- 713 **Interpreter:** ... ame gin dang obin okobi wa kop apol akwako ngo ame obin otimere.
- 714 **DL:** OK. And sometimes that information is similar to what you said.
- 715 **Interpreter:** I cawa okene gin ame gin obedo kobo nono rwate kede ngo ame yin dang ...
- 716 **DL:** And somet...
- 717 **Interpreter:** ... ikobo.
- 718 **DL:** ... Sometimes that information seems slightly different.
- 719 **Interpreter:** I cawa okene kop ame kobere pokere anonok.
- 720 **DL:** OK. Doesn't mean that you are wrong.
- 721 **Interpreter:** Pe te kopere ni nwongo yin i... ikobo goba.
- 722 **DL:** Doesn't mean that ... uh ... we are trying to test you in any way.
- 723 **Interpreter:** Pe te kopere ni wan otye mito dwali iyore moro?
- 724 **DL:** OK. But what we thought would be useful ...
- 725 **Interpreter:** Ento ngo ame wan otamo ni pire romo bedo tek ...
- 726 **DL:** ... is to just ... uh ... ask a few questions ...
- 727 **Interpreter:** ... me dok penyoyeny mogo okene anonok ...
- 728 **DL:** ... which are similar to questions that we've asked you in the past.
- 729 **Interpreter:** ...ame bucu rwate kede en arik kong wan openyi kede oko ikare okato anged.
- 730 **DL:** OK. But ... but mostly not exactly the same.
- 731 **Interpreter:** Polere pe abedo acal tutwal.
- 732 **DL:** Is that OK with you?
- 733 **Interpreter:** Tye kakare [REDACTED]? Tye aber kedi?
- 734 **Interviewee:** Tye aber.
- 735 **Interpreter:** It's OK.
- 736 **DL:** OK. You told us before ...
- 737 **Interpreter:** Yin ibin ikobi wa cocon ...
- 738 **DL:** ...about the attackers who came to attack the school ...

ICC Restricted

- 739 **Interpreter:** ... uh ... ik...
- 740 **DL:** ... at [REDACTED]
- 741 **Interpreter:** ... ikom jo ame obin obino me monyo *school* [REDACTED]
- 742 **DL:** ... when you were at the school.
- 743 **Interpreter:** ... ikare ame onwngo itye i *school*.
- 744 **DL:** [REDACTED].
- 745 **Interpreter:** [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
- 746 **DL:** Can you tell us, how did you come to learn, how did you come to learn ...
- 747 **Interpreter:** ... uh ...
- 748 **DL:** ... which group the attackers came from ...
- 749 **Interpreter:** Uh ... iromo kobo iwan kit ame yin ibin ingeo kede *group* mene ame jo obin
- 750 *omonyo school* nono cno oya iyo ...
- 751 **DL:** ... from within the LRA?
- 752 **Interpreter:** ... ikom LRA?
- 753 **DL:** How did you learn which specific military group they came from?
- 754 **Interpreter:** Ibin ingeo *group* me mony ikokome ame gin oya iye ni ngo?
- 755 **DL:** Do you remember?
- 756 **Interpreter:** Ipoyo?
- 757 **DL:** If you don't remember it's OK as well.
- 758 **Interpreter:** Ka dang pe ipoyo gite pe baloro pe iye.
- 759 *[Pause 32:19 – 32:35]*
- 760 **Interviewee:** Pe aniang tutwal. Tye apenyo calo *leader* yaa nyo kede?
- 761 **Interpreter:** Uh ... I've not got you very well, do you want to know the leader or what?
- 762 **DL:** Well, that ... that was going to be my second question.
- 763 **Interpreter:** Mano onwongo abedo penya *number* ayo.
- 764 **DL:** Do you remember who the leader was?
- 765 **Interpreter:** Ipoyo nga ame onwongo obedo atel gi?
- 766 **Interviewee:** Atel gi onwongo obedo idyewor pe aneno ngatoro keken dang onwongo pe ...
- 767 a... aneno gi ento ... *since* onwongo obedo tyen me acel, dang jo nono onwongo pe angeo,
- 768 ento ame owoto dong iyoo dong dong ame otye i lum ...
- 769 **Interpreter:** Uh ... It was night and since it was my first encounter with that group I couldn't
- 770 tell the leader but as we went on and headed for the bush then ...
- 771 **Interviewee:** Uhm ... at... ate nwongo ngat ame onwongo obedo adit onwongo tye i *group*
- 772 naca ame jo tye alwongo ni adit aye onwongo obedo [REDACTED]
- 773 **Interpreter:** As we went on I heard from people that the leader of that group was [REDACTED]
- 774 **DL:** And ... and who are the people that you heard this from, [REDACTED]?

ICC Restricted

- 775 **Interpreter:** Nga gi ame yin iwinyo kop ni ibot gi, [REDACTED]?
- 776 **DL:** Do you remember?
- 777 **Interpreter:** Ipoyo?
- 778 **Interviewee:** Onwongo obedo mony, mony matye ... LRA okene matye kuno pien onwongo
779 gin tye akobo ni ... tye alwongo gini OTTI ni o... ladit gi.
- 780 **Interpreter:** Uh ... it was some soldiers from the LRA who were there, because they were
781 also calling OTTI their commander.
- 782 **DL:** OK. And you remember any of their names?
- 783 **Interpreter:** Ipoyo nying gi?
- 784 **Interviewee:** Pe apoyo.
- 785 **Interpreter:** I don't remember.
- 786 **DL:** OK. And ... how did you learn from which LRA military group the attackers at the school
787 came from?
- 788 **Interpreter:** Uh ... yin ibin iniang ni ngo ... uh ... ame kop ame kwako *group* me LRA ame
789 ame obin awoto omony *school*.
- 790 **Interviewee:** Pe angeo.
- 791 **Interpreter:** I don't know.
- 792 **DL:** OK. That's OK.
- 793 **Interpreter:** Tye kakare.
- 794 **DL:** The last time we met you ...
- 795 **Interpreter:** Ikare ame wan orwale kedi me agiki ...
- 796 **DL:** ... you thought ... you said the group was Trinkle.
- 797 **Interpreter:** ... ibin ikobo ni *group* nono onwongo obedo Trinkle.
- 798 **DL:** Do you remember that?
- 799 **Interpreter:** Ipoyo manono?
- 800 **Interviewee:** Apoyo. *Question* nono onwongo tye arurucu an kitoro.
- 801 **Interpreter:** I ... I remember but the question was a bit confusing.
- 802 **DL:** Alright, you said the last it was Trinkle ...
- 803 **Interpreter:** Ikobo ni iyi i... uh ... agiki rwate ked wa caa ikobo ni onwongo obedo Trinkle ...
- 804 **DL:** ... do you ... do you remember who told you it was Trinkle?
- 805 **Interpreter:** ... ipoyo nga ame obin okobi ni onwongo obedo Trinkle?
- 806 **Interviewee:** Ame onwongo an atye i lum ...
- 807 **Interpreter:** When I was in the bush ...
- 808 **Interviewee:** ... onwongo jo lw... o... i cawa okene KONY kobo ni ... ni ... ni, "lu Trinkle, jo
809 me Trinkle bin ..."
- 810 **Interpreter:** ... at times KONY would say, "members of Trinkle come ..."

ICC Restricted

- 811 **Interviewee:** ... te kobo ni *leader* gi bin ...
- 812 **Interpreter:** ... and he would say that their leader ...
- 813 **Interviewee:** ... myero dang bin.
- 814 **Interpreter:** ... should also come.
- 815 **Interviewee:** So ikare eno ni OTTI te bino kede jo mere ...
- 816 **Interpreter:** So ...
- 817 **Interviewee:** ... *I mean* ... uhm ... [REDACTED].
- 818 **Interpreter:** So that time ... uh ... [REDACTED] came with his people at first she confused it with
819 for OTTI.
- 820 **Interviewee:** En *that's when I came to know* ni olwongo ni Trinkle.
- 821 **Interpreter:** That's when I came to know it was called Trinkle.
- 822 **DL:** OK. So when you were with KONY ...
- 823 **Interpreter:** Ikare ame onwongo itye kede KONY ...
- 824 **DL:** ... you said he called for Trinkle ...
- 825 **Interpreter:** ... ikobo ni en onwongo lwongo jo me Trinkle ...
- 826 **DL:** ...and at that time [REDACTED] was the leader.
- 827 **Interpreter:** ... kede ikare nono [REDACTED] en onwongo telo gi.
- 828 **DL:** Is that what you are saying?
- 829 **Interpreter:** en ngo ame yin ikobo eno ene?
- 830 **Interviewee:** Akobo kito.
- 831 **Interpreter:** That's what I said.
- 832 **DL:** OK. And is that the reason ...
- 833 **Interpreter:** Mano en obedo tyen kop ...
- 834 **DL:** ... that you believe that the group that attacked the school ...
- 835 **Interpreter:** ... omi yin iye ni *group* ame obin omony *school* ...
- 836 **DL:** ... were Trinkle?
- 837 **Interpreter:** ... obedo Trinkle?
- 838 **Interviewee:** Omio an amoko kito pien i... aneno ... anene nwongo [REDACTED] iyoo, i lum,
839 iwor.
- 840 **Interpreter:** Uh ... the reason I confirmed that is because I saw [REDACTED] in the bush at night.
- 841 **Interviewee:** Onwongo tye i *group* i... ikan ame ... onwongo tye ikin mony ame omako wan ni
842 ...
- 843 **Interpreter:** He was among the soldiers who abducted us.
- 844 **Interviewee:** Omio mano ate yeng kede ni ... omyero bed Trinkle en aye owoto.
- 845 **Interpreter:** That's why I confirmed that it could have been Trinkle that abducted us.

ICC Restricted

- 846 **DL:** OK. So the night you were abducted ...
- 847 **Interpreter:** Iwor ame obin omako wu caa ...
- 848 **DL:** ...and at that time ...
- 849 **Interpreter:** ... ke... i cawa nono ...
- 850 **DL:** ... did anybody say they were from Trinkle?
- 851 **Interpreter:** ... ngatoro obin nyo okobo ni gin onwongo oya i Trinkle?
- 852 **Interviewee:** Ngat okobo pe tye.
- 853 **Interpreter:** Nobody said it.
- 854 **DL:** OK.
- 855 **Interviewee:** Mano dong an atamo *later*.
- 856 **Interpreter:** That one I thought about it later.
- 857 **DL:** And you thought about it later, that was when KONY said he was calling for Trinkle?
- 858 **Interpreter:** Mano dong ip... ipoyo cecen ikare ame dong KONY lwong jo me Trinkle?
- 859 **Interviewee:** Iyongeye.
- 860 **Interpreter:** Afterwards.
- 861 **DL:** OK. Thank you for clarifying this [*unintelligible, time:00:38:08*].
- 862 **Interpreter:** Apwoyo niango wa [REDACTED].
- 863 **DL:** Now when you were first taken from the school ...
- 864 **Interpreter:** A... ame oterl, okwany i *school* tyen me akwokwong ...
- 865 **DL:** ... it was a ... th... this may be difficult to answer, you may not be able to remember.
- 866 **Interpreter:** ... man romo bedo atetek me yin gamo pien i cawa okene pe dang dong iromo
- 867 poyo.
- 868 **DL:** But when people were first taken from the school, when the girls were first taken ...
- 869 **Interpreter:** Ikare ame ogam ... okwany jo, kwany anyira tyen me akwokwong kun okwanyo
- 870 gi i *school*.
- 871 **DL:** Do you have an idea of how many were in ... were in the group at that time, when they
- 872 were first taken?
- 873 **Interpreter:** Ipoyo ... uh ... adi ame onwongo tye i *group* no ikare ame okwany gi tyen me
- 874 akwokwong ca ene?
- 875 **DL:** Wel anyira?
- 876 **Interpreter:** The number of girls?
- 877 **DL:** Yes.
- 878 **Interpreter:** Eh.
- 879 **Interviewee:** Pe angeo ento onwongo anyira pol. Pe aromo kobo *the ... number* gi ikokome.
- 880 **Interpreter:** I do not know, I cannot tell their exact number because the girls were many.
- 881 **Interviewee:** Ento ...

ICC Restricted

- 882 **Interpreter:** But ...
- 883 **Interviewee:** ... ame onwongo otye omede kede wot mukene obedo alwii, nwongo *chances*
884 yaka gi ringo oko.
- 885 **Interpreter:** ... as we kept on moving some of them go... got chances and escaped.
- 886 **Interviewee:** Ento odong otuno i lum ...
- 887 **Interpreter:** When we ...
- 888 **Interviewee:** ... onwongo ...
- 889 **Interpreter:** ... reached the bush ...
- 890 **Interviewee:** ... onwongo dong pol ... pe opol wani, pe otuno wani *fourty*.
- 891 **Interpreter:** ... we were not many, we could have even been fourty in number.
- 892 **DL:** When you say when you reached the bush ...
- 893 **Interpreter:** Uh ... ikare am... ka ikobo ni ikare amc dong ituno wuno i lum ...
- 894 **DL:** ...OK. Is that ... before or after you reached [REDACTED]?
- 895 **Interpreter:** Mano ame pwod ruu ituno wuno yaa adong ituno wuno bot [REDACTED]?
- 896 **Interviewee:** Mano ame dong otuno oko bot [REDACTED].
- 897 **Interpreter:** When we reached [REDACTED]
- 898 **Interviewee:** Eka te ...en te wot, te wot yero anyira okene te ... te dwoko, te miyo gi dwongo
899 oko. Te *releasing some girls then others remained*.
- 900 **Interpreter:** Then he selected some girls and released them and others remained.
- 901 **DL:** Alright. And you mentioned to us before.
- 902 **Interpreter:** Ame ikobo ni onwongo ape ruu.
- 903 **DL:** You also mentioned ...
- 904 **Interpreter:** Uh ... ikobo dang ni ...
- 905 **DL:** ... that you met with ... you met KONY.
- 906 **Interpreter:** ... ni irwate kede KONY.
- 907 **DL:** ... in a place called TIM PALUKOK.
- 908 **Interpreter:** ... uh ... kabedo ame olwongo ni TIM PALUKOK.
- 909 **DL:** Is that correct?
- 910 **Interpreter:** Tye kakare?
- 911 **Interviewee:** It's true.
- 912 **DL:** OK. Now from the time you were abducted ...
- 913 **Interpreter:** Cako ikare ame omaki ...
- 914 **DL:** ... to the time you met with KONY in TIM PALUKOK ...
- 915 **Interpreter:** ... tuno kede ikare ame irwati i KONY i TIM PALUKOK ...
- 916 **DL:** ... when we met you ...

ICC Restricted

- 917 **Interpreter:** ... ikare ame wan orwate kedi ...
- 918 **DL:** ... you said you thought, that was one week ...
- 919 **Interpreter:** ... ikobo ...
- 920 **DL:** ... in time.
- 921 **Interpreter:** Ikobo ni iyi ikina kina nono obin otero ... uh ... cabit acel ...
- 922 **DL:** ... from the time you were abducted ...
- 923 **Interpreter:** ...cako ikare ame omaki ...
- 924 **DL:** ... to the time you met him in TIM PALUKOK.
- 925 **Interpreter:** ... tuno kede ikare ame irwate kede i TIM PALUKOK.
- 926 **DL:** Do you remember you said it was one week?
- 927 **Interpreter:** Ipoyo ni ibin ikobo w... ni onwongo romo akina kina me cabit acel?
- 928 **Interviewee:** Apoyo.
- 929 **Interpreter:** I remember.
- 930 **DL:** OK. Now *[unintelligible, time:00:41:40.]* if ... is there a possibility it could have been
- 931 longer than one week?
- 932 **Interpreter:** Caa nyo iyore moro bedo ni onwongo ... uh ... kare nono romo kato cabit acel
- 933 oko?
- 934 **DL:** Will it surprise you if it was actually longer than one week?
- 935 **Interpreter:** Uh ... ka cee nyo onwongo okato cabit acel oko romo bedi gi awura?
- 936 **Interviewee:** Iyi ateteni kit aneno kede myero bed romo kato cabit acel pien onwongo owoto
- 937 yaka obedo oko ka kanoro doki, *then the next morning we proceed like that* naka ote nwongo
- 938 KONY.
- 939 **Interpreter:** In my understanding it can even be more than one week. Because the way we
- 940 were moving, we would move stay in a place, sleep for na... one night and then proceed, so
- 941 it's possible it could have been more than one week.
- 942 **Interviewee:** *Since even some other girls were so weak they could not move for long*
- 943 *distances. So mio wa kong dok obedo oko [unintelligible, time: 00:42:43].*
- 944 **Interpreter:** And since some ... some of the girls were weak and could no move for long
- 945 distances so we would reach a place and stay there.
- 946 **DL:** OK. What we could do ...
- 947 **Interpreter:** Ngo ame wan oromo timo ...
- 948 **DL:** ... is to try to take you through the days to just ...
- 949 **Interpreter:** ... me temo ...
- 950 **DL:** ... *[unintelligible, time:00:42:58.]* maybe of how long it was ...
- 951 **Interpreter:** ... me temo bebea kedi ikin nino me wek inen kit ame bor mere obin otero kare
- 952 kede.
- 953 **DL:** You said when we first me you ...

ICC Restricted

- 954 **Interpreter:** Ikobo ikare ame orwate kedi me akwokwong ...
- 955 **DL:** ... after you were abducted ...
- 956 **Interpreter:** ... ni ikare ame omaki ...
- 957 **DL:** ... you were then brought to [REDACTED]
- 958 **Interpreter:** ... eka ote keli ...
- 959 **DL:** ... is that correct?
- 960 **Interpreter:** ... bot [REDACTED] tye kakare?
- 961 **Interviewee:** It's true.
- 962 **DL:** You ss... you slept that night ...
- 963 **Interpreter:** Ni ibin ibuto wuno iwor nono ...
- 964 **DL:** Is that right?
- 965 **Interpreter:** Tye kakare?
- 966 **Interviewee:** It's true.
- 967 **DL:** And the next morning ...
- 968 **Interpreter:** Eka idiko mere ...
- 969 **DL:** ... you said girls were released ...
- 970 **Interpreter:** ... ikobo ni ote bino gonyo anyira mogo ...
- 971 **DL:** ... is that correct?
- 972 **Interviewee:** Some few.
- 973 **Interpreter:** Tye kakare?
- 974 **Interviewee:** Yes.
- 975 **Interpreter:** Yes. Some few.
- 976 **DL:** So this was the next day after the abduction?
- 977 **Interpreter:** Man dong nwongo nino ame lubo nino ame omako wu kede?
- 978 **Interviewee:** *[Unintelligible, time:00:43:48].*
- 979 **Interpreter:** Yes.
- 980 **DL:** You then said you met with TABULEY.
- 981 **Interpreter:** Dok ite kobo ni ite bino rwate kede TABULEY.
- 982 **DL:** Is that correct?
- 983 **Interpreter:** Tye kakare?
- 984 **Interviewee:** Ye... yes.
- 985 **DL:** How many days do you think it was between being with [REDACTED] before you reached
- 986 TABULEY?
- 987 **Interpreter:** Uh... ka ame nwongo ineno anena, itamo ni otero kare arom mene me yaa ibot
- 988 KAPERRE ite tuno wuno kede bot TABULEY ni, otero kare arom mene?